

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIË

AVIS 32.530/2

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

ADVIES 32.530/2

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 13 novembre 2001, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "fixant les fonctions dont les titulaires sont exclus du bénéfice de certains congés et absences", a donné le 14 janvier 2002 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 13 november 2001 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "houdende vaststelling van de ambten waarvan de titularissen uitgesloten worden van het genot van sommige verloven en afwezigheden", heeft op 14 januari 2002 het volgende advies gegeven :

Observations générales

1. Le Conseil d'Etat présume qu'en cas de contestation, l'auteur du projet est en mesure de justifier, pour chaque fonction, les "raisons inhérentes au bon fonctionnement du service" qui, aux termes de l'article 7 de l'arrêté royal du 19 novembre 1998 relatif aux congés et aux absences accordés aux membres du personnel des administrations de l'Etat, permettent d'exclure leur titulaire du bénéfice des congés et absences en question.

2. Comme en a convenu le fonctionnaire délégué, il convient d'abroger l'arrêté ministériel du 16 avril 1986 fixant, en ce qui concerne le ministère des Finances, les fonctions dont les titulaires sont exclus du bénéfice de certains régimes de prestations réduites et d'interruption de la carrière professionnelle, modifié le 18 juillet 1995, car cet arrêté a le même objet que le projet examiné.

Dans ce but, il convient d'insérer un alinéa 2 nouveau dans le préambule, ainsi qu'un article 5 nouveau dans le dispositif, l'actuel article 5 devenant article 6.

Observations particulières

Examen du projet

Intitulé

Afin de permettre une identification plus aisée des différents arrêtés ministériels qui pourraient être pris en la matière, il serait préférable que les mots "en ce qui concerne le ministère des Finances" soient repris dans l'intitulé.

Préambule

Alinéa 3

Il convient de mentionner le numéro de l'avis à rendre par le Conseil d'Etat.

Dispositif

Article 1^{er}

1. Aux points A.4. et B.1., les mots "qui ressort (ou ressortissent) à l'autorité du ..." doivent être remplacés par les mots "qui relève(nt) de l'autorité du ...".

2. Au point B, 1., c), mieux vaut écrire "dirigeant le Centre de contrôle Bruxelles 4".

Article 4

Les mots "du présent arrêté en question" sont superflus et doivent être omis.

Observations finales d'ordre linguistique

Article 2

Dans le texte néerlandais, il faut écrire : "... onder de voorwaarden en volgens de nadere regels vermeld in hoofdstuk XIV ...".

Article 3

Dans la version néerlandaise, les mots "bij wege van" ont été mal utilisés. Il faut écrire "bij wijze van" ou "als".

Algemene opmerkingen

1. De Raad van State gaat ervan uit dat de steller van het ontwerp in geval van betwisting bij machte is voor elk ambt de "redenen die inherent zijn aan de goede werking van de dienst" op te geven op grond waarvan, luidens artikel 7 van het koninklijk besluit van 19 november 1998 betreffende de verloven en afwezigheden toegestaan aan de personeelsleden van de rijksbesturen, de bekleder ervan kan worden uitgesloten van het genot van de verloven en afwezigheden in kwestie.

2. De gemachtigde ambtenaar is het ermee eens dat behoort te worden opgeheven het ministerieel besluit van 16 april 1986 houdende vaststelling, wat het Ministerie van Financiën betreft, van de ambten waarvan de titularissen uitgesloten worden van het genot van sommige regimes van verminderde prestaties en van de beroepsloopbaanonderbreking, gewijzigd op 18 juli 1995, daar dit besluit hetzelfde onderwerp heeft als het voorliggende ontwerp.

Met dat oogmerk dient in de aanhef een nieuw tweede lid te worden ingevoegd, alsmede een nieuw artikel 5 in het dispositief, waarbij het huidige artikel 5 artikel 6 wordt.

Bijzondere opmerkingen

Onderzoek van het ontwerp

Opschrift

Om de verschillende ministeriële besluiten die terzake zouden kunnen worden uitgevaardigd gemakkelijker te kunnen identificeren, zou het verkieslijk zijn de woorden "wat het Ministerie van Financiën betreft" in het opschrift op te nemen.

AanhefDerde lid

Het nummer van het advies dat de Raad van State moet uitbrengen dient te worden vermeld.

DispositiefArtikel 1

1. In de punten A. 4. en B.1. dienen in de Franse tekst de woorden "qui ressort (ou ressortissent) à l'autorité du ..." vervangen te worden door de woorden "qui relève(nt) de l'autorité du ...".

2. In punt B, 1.,c), van de Franse tekst zou het beter zijn te schrijven "dirigeant le Centre de contrôle Bruxelles 4".

Artikel 4

Het artikel zou beter worden geredigeerd als volgt :

"De ambtenaren die ... vermeld in artikel 1 en een afwezigheid of verlof hebben verkregen vermeld in artikel 7, § 1, van ..., blijven daar recht op hebben voor de reeds toegestane duur."

Slotopmerkingen van taalkundige aard

Artikel 2

In de Nederlandse tekst schrijve men : "... onder de voorwaarden en volgens de nadere regels vermeld in hoofdstuk XIV...".

Artikel 3

In de Nederlandse lezing zijn de woorden "bij wege van" verkeerd gebruikt. Men schrijve "bij wijze van" of "als".

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs
de Heren

Y. KREINS,

président de chambre,
kamervoorzitter,

P. QUERTAINMONT,
J. JAUMOTTE,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

J. VAN COMPERNOLLE,
B. GLANSDORFF,

assesseurs de la section de législation,
assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame
Mevrouw

V. CASTIAU,

greffier assumé,
toegevoegd griffier,

Le rapport a été présenté par Mme P. VANDERNACHT, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée par Mme V. FRANCK, référendaire adjoint.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. P. VANDERNACHT, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door Mevr. V. FRANCK, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. JAUMOTTE.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. JAUMOTTE.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRÉSIDENT - DE VOORZITTER,

V. CASTIAU

Y. KREINS